

Second Ries Album.



High Voice.

Price, \$1.00 Net.

New York : EDWARD SCHUBERTH & CO., 23 Union Square.

(J. F. H. MEYER.)

Lieder
für eine Singstimme
mit Clavierbegleitung
von
FRANZ RIES.

Pr. 4½ Mk. netto.

Band I

Band II

Eigenthum der Verleger für alle Länder.

Berlin, Verlag von Ries & Erler
Königl. Sächs. Hof-  Musikalienhändler.

New-York, Edward Schuberth & C^o

with Anst. v. C. G. Roder, Leipzig.

INDEX.

Wo du hingehst.....	<i>Ruth and Naomi.</i>	Pag. 3
Nachtlied.....	<i>Night song.</i>	" 6
Das verlassene Mägdlein.....	<i>The forsaken maiden.</i>	" 10
Wandervogel.....	<i>Birds of passage.</i>	" 12
An eine Jungfrau.....	<i>Thou'st still a child's unconscious grace.</i> ..	18
Wenn de Lurk treckt.....	<i>The summer's fled.</i>	" 20
Lebe wohl!.....	<i>Fare well!</i>	" 24
Kein' Sorg um den Weg.	<i>No road is too long.</i>	" 26
Gestillte Sehnsucht.....	<i>Love—life complete.</i>	" 28
Bleibe, Abend will es werden.....	<i>Softly evening shades are falling.</i>	" 32
Himmlische Zeit.....	<i>Love for ever will stay.</i>	" 35
Seliger Glaube.....	<i>Blessed faith</i>	" 42
Das alte Lied.....	<i>The old, old story.</i>	" 45
Ihr Lied.....	<i>Her song.</i>	" 48
Abschied.....	<i>As again I saw thee.</i>	" 53
Vergebens.....	<i>In vain.</i>	" 57
Das schlafende Kind.	<i>The sleeping child.</i>	" 63
Tragödie.	<i>Tragedy.</i>	" 66

Wo du hingehst.

Ruth and Naomi.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 40. No 2.

Andante espressivo.

Singstimme.

Pianoforte.

dolce

p

ped. *

Wo du hin - gehst, da will auch ich hin -
Where e'er thou go - est, there too I will

p

ped. *

gehn; wo du bleibst, da blei - be auch ich, wo
go. Where thou dwell - est, there I will dwell, where

ped. *

II. Ries-Album.

Copyright 1895 by Ries & Erler, Berlin.

R. 6706 E.

cresc. *mf*

du bleibst, wo du bleibst, da blei - - be auch
 thou dwell - - est, thou dwell - - est I - - will

cresc. *mf* *dim.*

p *cresc.* *molto*

ich. Dein Volk ist mein Volk, und dein Gott ist
 dwell. Thy folk, is my folk, and thy God is

un poco accelerando *cresc.*

p *pp* *Red.* *

f *molto*

mein Gott. Wo du stirbst, da ster-be ich auch; —
 my God. Where thou di - est I too will die: —

f *dim.*

Red. *

p *tranquillo* *poco rit.*

da will ich auch be - gra - ben wer - den.
 And there, and there I will be bur - ied.

tranquillo *pp* *poco rit.*

pp a tempo

Wo du hin - gehst, da will auch ich hin -
Where e'er thou go - est, there too I will

a tempo

ppp

mf

gehn; wo du bleibst, da blei - be auch ich, wo
go. Where thou dwell - est, there I will dwell, where

mf

p

du bleibst, da blei - - - be auch
thou dwell - - est, I will

pp rit. molto

colla voce

p

pp

a tempo

ich.
dwell.

a tempo

pp

pp

*) Diese Wiederholung könnte gemacht werden, falls das Lied zu kurz befunden wird.

Nachtlied.

Night song.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 10. No 1.

Singstimme.

Pianoforte.

pp una corda *cresc.* *espr.*

Dürft' ich mit dir dort o - ben gehn, du
Were I be - side thee, lan - grous moon In

träu - - me - ri - scher Mond; ich könn - - te wohl hin -
yon - - der shining space, I might per - chance from

Mit freundlicher Bewilligung der Originalverleger Herren B. Schott's Söhne.

R. 6706 E.

dim. e poco rit. *a tempo* *p*

ü - ber-sehn, wo die Ge - lieb - te wohnt! Zu
there look down, In my be - lov - ed's face! How

a tempo *pp*

dim. e poco rit.

cresc.

glück-lich ist die Nach - ti-gall, die in dem Lin - den -
hap - py art thou night - in-gale, Perched high in lin - den

espr. *mf*

mf

baum vor ih - rem Haus mit sü - ssem Schall,
tree, She hears thy song ring through the vale,

cresc.

poco rit. *a tempo* *p*

mit sü-ssem Schalldurchklin - get ih - ren Traum!
And dreams of love and thee, of love and thee!

poco rit. *a tempo* *pp*

f *mf*

cresc.

espr.

p

Frau Nach-ti-gall, ich bit-te dich, o klag' ihr mei-ne
Sweet night-in-gale oh tell her pray, How sad my long-ing

mf

Pein, wie ich von mei-ner Her-zenszier viel Mei-len
heart, How I a-wait the hap-py day, When we no

dim. e poco rit. *a tempo* *p*

fern ——— muss sein! Es dring deinSchall
more ——— must part. The night-winds soft

dim. e poco rit. *a tempo* *espr.* *pp*

cresc.

tief in die Nacht aus blühndem Lin - den - baum. Und dass ich
 thy strain shall float Un - to my la - dies ear. In dreams she'll

mf *ten.* *cresc.* *f*

ih - rer treu ge - dacht, er - zähl ihr
 hear thy ten - der note And dream a -

dim. e rit. *a tempo*

hold ein sü-sser, sü - sser Traum.
 gain That I, her lov - er's near.

dim. e rit. *a tempo* *p*

(Julius Mosén.)

espr. *morendo* *pp*

Das verlassene Mägdlein.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

The forsaken maiden.

Franz Ries, Op. 12. No. 3.

Nicht schleppend.

Singstimme. *p* Früh wenn die Häh-ne
Ris - ing at dawn of

Pianoforte. *p*

kräh'n, eh' die Sternlein ver-schwinden, muss ich am Heer-de stehn, und
day, While pale stars still are twink'-ling, The fire on hearth I lay, And

rit. *a tempo* Feu-er zün-den. Schön ist der Flammen Schein, es springen die Fun-ken,
watch it kind-ling. Now sparks are fly-ing fast, The flame leaps and flashes,

rit. *a tempo*

Bewegter. *p* ich schau-e so drein in Leid ver-sun-ken. Plötzlich
It pic-tures my past, Now turned to ash-es. A - las!

agitato
una corda
pp

molto espress. *f* *p* *rit.*

da kommt es mir, treu-lo-ser Kna-be, dass ich die Nacht von dir ge-träu-met
 That I must see One more day dawning! Night brought me dreams of thee, Who left me

dolce *p* *colla voce*

Ed. *

Tempo I. *pp*

ha-be. Thrä-ne auf Thrä-ne dann stür-zet her-nie-der
 mourning. Tears, bit-ter tears flow down, Dimming my vis-ion.

pp

ppp *mf* *poco string.* *p*

so kommt der Tag her-an O ging, o ging er wie-der!
 Oh! night why art thou flown? Oh! sun why art thou ris-en?

ppp *poco string.*

(E. Mörike.)

rall. *a tempo* *pp* *ppp*

Ed. *

Wandervögel.

Birds of passage.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 12. No 4.

Molto vivace.

Singstimme.

Pianoforte.

p e molto leggiero

sf

p

Ihr Wan - der - vö - gel in der Luft, im
Ye birds of pas - sage soaring far Through

pp

cresc. Ae - ther - glanz, im Son - nenduft, in blau - en Him - mels - wei - ten, euch
leagues of sun - ny, perfumed air; To mount at last to heav - en, I

mf

cresc.

p

Mit freundlicher Bewilligung der Originalverleger Herren Ed. Bote & G. Bock.

II. Ries - Album.
R. 6706 E.

f *ad lib.* *a tempo* *p*

grüß' ich als Ge - sel - len! Ein Wan - der - vo - gel bin ich
greet thee as com - pan - ions! A bird of passage too am

colla parte *a tempo* *pp*

mf *p* *poco*

auch, mich trägt ein frei - er Le - benshauch, und meines Sanges
I, Who loves the depths of az - ure sky, Has too the gift of

p

a *poco* *cresc.*

Ga - be ist meine lieb - ste Ha - be,
sing - ing, While onward gai - ly swing - ing.

cre *scen*

f *dim.* *rit.*

und meines San - ges Ga - - - be ist meine lieb - - ste
Has too the gift of sing - - - ing While onward gai - - ly

do *f* *colla parte*

a tempo
p
 Ha - be.
 swing - ing.

a tempo *espr.*
p

poco rit. *p a tempo*

Im Beu - tel ro - stet mir kein
 No purse I need to hold my

a tempo
pp
poco rit.

cresc. *sf.* *mf*

Geld, das rennt wie ich in al - le Welt, die
 gold, 'Tis scat - ter'd broad - - cast through the world, But

cresc. *f* *ad lib.*

gan - - ze Welt durch - flie - gen ist bes - ser als ver -
 bet - - ter far to spend it, Than save or e - ven

p *colla parte*

a tempo *p*

lie - gen. Dem blan - ken und dem fri - schen gar, dem
lend it. And it may too find joy like me, In

a tempo *pp*

mf *p* *poco*

gönn' ich gern die Wan - der-jahr', das muss mit all' dem
wan - d'ring o - ver land and sea. So we all roam to -

a *poco* *cresc.*

an - dern gleich wieder wei - ter wan - dern,
geth - er Through bright or storm - y weath - er,

cre *scen*

f *dim.* *rit.*

das muss mit all' dem an - - - dern gleich wie - der wei - ter
So we all roam to - geth - - - er; Through bright or storm - y

f *collu parte*

a tempo
p
wan - dern.
weath - er.

a tempo *espr.*
p

poco rit. - - *a tempo*
p
Wo mir ein vol - ler
When I be - hold a

a tempo
pp
poco rit. - -

cresc. - - *- sf*
Be - cher blinkt, den möcht' ich seh'n, der mich nicht zwingt, dass ich das Gott - ge -
brimming glass I ne'er was known to let is pass, For what the gods have

cresc.

ad lib. *f* *a tempo* *mf*
schen - ke nicht vol - ler Freu - den trän - ke! Beim Schop - fen im mden Au - gen -
giv - en To drink we're not for - bid - den! And so again and yet a -

colla parte *a tempo*
mf *p*

blick! Das ist mein Spruch, das ist mein Schick. Ich has - se was da
 gain The brimming glass I quickly drain, For all that's stale de -

f *p* *poco*

cresc. *f* *dim.* *p*

stau - big. nur an das Fri - sche glaub' ich, ich has - se was da
 press - es, On - ly the new re - fresh - es. For all that's stale de -

a *poco* *cresc.*

cre *seen* *do*

stau - big, nur an das Fri - sche, an das Fri - sche glaub' ich,
 press - es, On - ly the new, the ev - er new re - fresh - es, re -

ff *senza rit.*

ff *f*

3/4

glaub' ich! (Otto Roquette.)
 fresh - es!

string. *ff* *f*

An eine Jungfrau.

Thou'st still a child's unconscious grace.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Frauz Ries, Op. 1. N^o 1.

Einfach. innig. *p*

Singstimme. *p* Du
Thou'st

Pianoforte. *p* *pp*

hol - des, rei - nes Mäd - chen-bild, schon Jung - frau, doch noch
still a child's un - con - scious grace, Though grown to wo - man's

Kind, *mf*
yours. schau'ich dein from - mes An - gesicht, quillt mir - die
I gaze on thy pure, soul - ful face, And eyes o'er -

H. Ries - Album.

Copyright 1899 by Ries & Erler, Berlin.

R. 6706 E.

p poco rit. a tempo pp

Thrän', die Thrä - ne lind. Es sin - ket mei - ne
 flow with ten - der tears. I long for pow - er to

a tempo espr. pp

See - le in - brün - stig in's Ge - bet, dass —
 shield thee, And lift my soul in prayer; That —

p

— dei - ner Blü - te Keusch - heit kein rau - her Wind ver -
 — God His grace — may yield thee, That storms thy bloom may

cresc. mf p

espr. p

poco a poco rit. pp

weht, — kein rau - her Wind ver - weht.
 spare, — That storms thy bloom may spare.

poco a poco rit. pp

Wenn de Lurk treckt.
Wenn die Lerche zieht.

The summer's fled.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 3. No. 3.

Andante con moto.

Singstimme.

Pianoforte.

de, a - de, de Sum - - - mer
de, a de, der Som - - - mer
well, fare - well, the sum - - - mer's

geit! A - de bet to - - - kum Jahr!
geht! A - de bis ü - - - ber's Jahr!
fled. Fare - well, a long, long year!

poco rit. *a tempo* *poco rit.* *dolce p*

A - de, a - de, de Blä - der
A - de, a - de, das Laub ver-
Fare - well, fare - well The flow'r's are

cresc. weht! weht! dead,
mf Nu ward dat Hart Ich möch - te I weep a - bore

dim. mi nen their swar! gar. bier.
dim. *p*

p espr. Ik Ich He
morendo

heff wul sungn en schö - ne, schöne Tid, de
sang wohl ei - ne schö - ne, schöne Zeit so
sang all through the sun - ny summer days 'Midst

pp

gan - ze Sum - mer hin; de - gan - ze Sum - mer hin.
lang - die Son - ne schien, so lang - die Son - ne schien.
song - of birds; midst song - of birds and flow'rs per - fume.

dim.

espress.

dim. e poco rit.

Nu reis' ik fort, nu reis' ik fort, nu reis' ik
Nun geh ich fort, nun geh ich fort, nun geh ich
Now part our ways, now part our ways, and I must

p

cresc.

mf

a tempo

pp

cresc.

mit nan Sü - den, nan Sü -
fort zum fer - nen Sü -
leave thee love a lone

cresc. molto

f

mf

cresc.

dim.

ritard. *a tempo*
p
 - - den, na de Sün! A - de, a -
 - - den hin, so weit. A - de, a -
 a - lone, a - lone. Fare - well, fare -

a tempo
rit. *p*

de bet to - kum Jahr, a - de! A -
 de bis ü - ber's Jahr, a - de, a -
 well, a wea - ry year Fare - well fare

8

cresc. *p* *rit.*
 de, A - de, bet to - kum Jahr, a -
 de, a - de, bis über's Jahr, a -
 well fare - well a long, long year, fare

poco cresc. *rit.*
p

a tempo
 de!
 de!
 well!
a tempo *sempre morendo* *pp* (Klaus Groth.)^{*}

^{*} Hochdeutsch von A. von Winterfeld.

Lebe wohl!

Fare well!

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 4. No 1.

Andantino. *p*

Singstimme. *pp*

Pianoforte.

Le - be wohl,
Fare thee well,

mf

le - be wohl, mein Lieb! Muss noch heu - te schei-den! Ei - nen
fare thee well, my love. Now we part for ev - er. But one

p

Kuss, ei - nen Kuss mir gieb! Muss dich e - wig mei - den.
kiss, but one kiss I crave, Ere our lives we sev - er.

p

Ei - ne Blüth' brich,
Spare one rose bud,

pp

p

espress.

cresc.

ei - ne Blüth' mir brich an dem Baum — im
spare one rose bud decr, from thy gar - - - den's

cresc.

cresc. - - -

Gar - ten! Kei - ne Frucht, kei - ne Frucht für mich,
treas - ure! Not for me, not for me, I fear,

cresc. - - -

p

darf sie nicht er - war - ten.
Full blown ro - ses ev - er.

(L. Uhland.)

tranquillo

pp

pp

Keen Sorg für den Weg. Kein' Sorg um den Weg.

No road is too long.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 4. No 4.

Allegretto.

Singstimme. *p*

Keen Graff is so breet un keen Mü - er so hoch, wenn
Kein Gra-ben zu breit, kei - ne Mau - er zu hoch, wenn
No road is too long, no wall is too high! If

Pianoforte. *mf* *p*

Twee sik man gut sind, so drapt se sik doch. Keen Wed - der so gru - li, so
zwei sich nur gut sind, sie tref - fen sich doch. Kein Wet - ter zu grau - lich, zu
hearts seek each oth - er such bars they de - fy. No weath - er too bois - trous, no

düs - ter keen Nacht, wenn Twee sik man sehn wüllt, so seht se sik sacht.
schwarz kei - ne Nacht, wenn zwei sich nur sehn woll'n, es wird schon ge - macht.
night too ob - scure To keep them from meet - ing, if such their de - sire.

pp *espr.* *p*

poco rit. *a tempo* *p*

Dat gift wul en Maan - schin, dar
Da giebt's ja noch Mondschein, da
How - e'er clouds may low - er, there

poco rit. *cresc.* *sf* *p a tempo*

schint wul en Steern, dat gift wul en Licht o - der Lucht un Lantern, dar
scheint wohl ein Stern, da giebt's noch ein Licht - chen und auch 'ne La - tern; da
still gleams a star, If not, from a win - dow a light shines a - far: If

findt sik en Led - der, en Ste - gelsch un Steg: wenn Twee sik man leef hebbt.
find't sich 'ne Lei - ter, zu schmal ist kein Steg: wenn zwei sich nur gut sind.
walls are too high a lov - er will climb. When hearts seek each oth - er,

cresc. *mf* *poco rit.* *colla parte*

a tempo *p*
Keen Sorg för den Weg, keen Sorg för den Weg,
Kein' Sorg um den Weg, kein' Sorg um den Weg,
The way they will find, the way they will find,

dolce *p* *a tempo* *cresc.* *f*

f ad lib. *a tempo*
keen Sorg, keen Sorg för den Weg. (Klaus Groth.)
kein' Sorg, kein' Sorg um den Weg.
The way, the way they will find.

rit. *p* *mf* *a tempo* *p* *pp*

Gestillte Sehnsucht.

English Words

by

Love-life complete.

John P. Jackson.

Slowly and musingly.

Franz Ries, Op. 39. No 1.

Langsam und träumerisch.

Singstimme.

Pianoforte.

p

espr.

pp

Ad.

** Ad.*

** Ad.*

** Ad.*

** Ad.*

** Ad.*

espr.

Wenn still mit sei - nen letz - ten Flam - men der
Soft twi - light in the sum - mer wea - ther; The

A - bend in das Meer ver - - sank, dann
sun hath sunk be - neath the sea: We

cresc. *mf*

wan - deln trau - lich wir zu - sam - men am
 wan - der lo - ving - ly to - geth - er To

poco cresc.

Wald - ge - stad, im Bu - chen - gang.
 our old tryst, the bee - chen - tree.

p

Etwas bewegter. With more animation

p

Wir sehn den Mond durch Wol - ken
 We watch'd the moon like sil - ver

pp *poco marcato* *segue*

stei - gen, wir hö - ren fern die
 gleam - ing, We heard from far the

cresc. *mf*

Nach - - - ti - gall, wir ath - - men
 night - - - in - gale. And oh, what

cresc. *mf*

morendo

Düf - te, doch wir schwei - gen.
 joy - ous ten - der dream - ing.

dim. *p* *pp* *espr.*

p *pp*

Was soll der Wor - - te lee - rer
 When words for rap - - ture, sweet - - ly

dim.

mf **Tempo I.**

Schall? Das höch - ste Glück hat kei - ne Lie - der, der
 fail! The high - est joy speaks not in sing - ing, The

poco rit. *fp*

dim. *p*

Lie - be Lust ist still und mild, ein
 bliss of love is calm and sweet; A

dolce *3*

p

Kuss, ein Bli - cken hin und wie - der, und al - le
 Kiss a glance, a fond arm cling - ing And then is

3 *crese.* *p*

pp poco rit. *a tempo*

Sehn - sucht ist ge - stillt.
 love - life all com - plete.

colla voce *a tempo* *espr.* *p*

morendo *pp* *rit.*

(Em. Geibel.)

Bleibe, Abend will es werden.

Softly evening shades are falling.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op.40. No 1.

Moderato.

Singstimme. *p*

Blei-be, A-bend will es
Soft-ly evening shades are

Pianoforte. *mf* *cresc.* *f* *p* *pp*

wer-den, und der Tag hat sich ge-neigt;
fall-ing, And the day draws to its close;

dolce *espr.*

blei-be Herr bei uns auf Er-den, bis die letz-te Kla-ge
Hear Oh! God Thy chil-dren call-ing. Leave us not 'till healed our

schweigt.
woes.

Wer soll uns'-re Thrä-nen stil - len,
Who can dry our tears fast flow - ing,

cresc.

cresc.

wenn es dei-ne Hand nicht thut? Wer — des Her-zenz Zug er-
If Thy presence be de - nied? In Thy love so warm-ly

poco a poco al

f *dim.* *p* *cresc.*

fül - len, wenn nicht Du, wenn nicht Du, wenn nicht Dei - - -
glow - ing, Long-ing souls are sat-is - fied, All our long - - -

f *p* *dim.* *pp* *cresc.*

e accelerando *rit.*

- ne, Dei - ne Lie - - bes - gluth?
- ing, long - ing sat - - is - fied?

e accelerando *mf* *morendo* *rit.*

Tempo I.

pp

Blei-be, A-bend will es wer-den, und der Tag neigt sich zur Ruh;
 Hear us, night is clos-ing round us, And we feel ourselves a-lone;
espr.

tranquillo *dolce*

pp

cresc. *f*

Blei-be Herr uns hierauf Er-den, uns hierauf Er-den, blei-be Herr, blei-be Herr
 Hear Oh! God do not forsake us, do not for-sake us, Father stay, Father stay,

p *cresc.* *f*

dim. *p*

hier uns, blei-be Herr, uns im Him-
 stay with us, stay with us, Till the break-

dolce *p*

molto rit. *a tempo*

- mel, im Him-mel, blei-be Du!
 - ing, the break-ing of the dawn.

molto rit. *a tempo* *cresc.* *f* *p* *pp*

R. 6706 E. Ped. *

(F. A. Muth.)

Himmliche Zeit, o selige Zeit!

Love for ever will stay!

English words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 39. No. 2.

Leidenschaftlich bewegt. Passionately.

Singstimme. *mf* *3*
Ist es denn wahr, dass rauh und
Can it be true that rude and

Pianoforte. *mf* *dim.* *p*
And. * *sempre And.*

cresc.
kalt — der Nord ge-braust durch Feld und Wald, dass
cold, — The north-wind waile'd o'er wood and wold; And

poco rit.
al-les Grün im Win-terweh be-gra-ben lag in Eis und
all that buds, and blooms and grows, Lay bu-ried once in win-ter

p *poco rit.*

a tempo

Schnee?
snows?

p

Die
The

mf

espr.

a tempo

Ler-chenschwirren durch die Luft, die Ler-chenschwirrendurch die
lark is tril-ling in the air, The lark is tril-ling in the

p

Luft; aus Mai-en - glo - cken strömt der Duft, der
air, The maybuds blos-som ev' - ry where so

poco rit. a tempo

sü - sse Duft. Die brau-ne Knospen - hül-le hat ge -
fresh and fair; The sil-ken beechenleaf has sprung It's

poco rit.

a tempo

p

cresc. - - - *mf*

sprengt das seid'ne Bu - chen - blatt; es webt der Baum zum
 bon - dagewhere the brown buds hung. And for the sum - mer

dim. *molto rit.*

Früh - lingsfest ein Blü - thendach dem Vo - gelnest.
 days the blest, The trees weave roofs where birds may nest.

a tempo *p* *cresc.* - - - *poco* - - - *a* -

Gol - - di - ger Schein flu - - thet her - ein!
 Beau - - ti - ful May! Won - - der - ful May!

poco *f*

Blu - - mig sind Thä - ler und Höhn!
 Flow - - ers on val - ley and height!

poco *f poco rit.* *sf*

a tempo
f
 Himm-lische Zeit, o se-li-ge Zeit! Himm-lische Zeit, o se-li-ge Zeit!
 Hea-venly days of raptured delight! beauti-ful days of glo-ry and light!

f a tempo

f breiter. broader. a tempo ff rit. a tempo
 Welt, wie bist du so schön, wie bist du so schön, so schön! —
 World of wonder and Maj! Of wonder and wiles of May! —

breiter. a tempo ff rit. a tempo
f ff mf

f mf

P
 Könt'es ge- And can it
 Più lento.
cresc. f rit. dim. ff p

scheln, dass wie-derum würd' Sang und Klang im Wal-de stumm, dass
 be, that once a-gain Shall si-lence through the for-est reign? That

nicht mehr un-ser Mund es wüsst', wie man in's Herz den Himmel küsst?
 lips no more shall rapture win, That kiss'd the joys of sunshine in?

Das Vöglein wird des Singens müd; der Wald wird kahl, der
 That song of birds be heard no more? The winds blow keen o'er

dolce *pp* *8*

Lenz verblüht. Er-blassen muss der Son-ne Glanz, ver-welken nunder Blu-men Kranz.
 wood and shore? That warmth no more the sun shall bring? And wither'd all the flowers of Spring.

p *morendo* *pp rit.*

p *cresc.*

Doch wah - re Lieb', du herz'ger Schatz,
But love likethine, And love like mine

poco a poco acceler. *Tempo I.*

cresc. *mf*

mf *poco rit.* *Più vivace.*

hat in der Brust den ew'-gen, ew'-gen Platz! Nicht mit dem
Finds in the heart an ev - er last - ing shrine! Nor flies a -

poco rit. *p*

cresc. *molto*

Mai ist sie vor - bei!
way With joys of May!

cresc. *molto*

f

Hell von den Lip - pen es tön:
Love came for ev - er to stay!

mf *f poco rit.* *sf*

Red. *

ff a tempo

Himmliche Zeit, o se-li-ge Zeit! Himmliche Zeit, o se-li-ge Zeit!
 Beau-tyful May in lovely ar-ray! Beau-tyful May in lovely ar-ray!

ff a tempo

breiter. broader.

Welt, wie bist du so schön, wie bist du so
 World of won-der and May, Of won-der and

breiter. a tempo ff

rit.

schön, so schön!
 wiles, of May!

rit.

schön, so schön!
 wiles, of May!

a tempo

mf

pesante

ff

Seliger Glaube.

Blessed Faith.

English words by Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. No 1.

Sehr langsam und innig. Lento.

Singstimme.

Wenn ich mein Lied in Tö-nen leis' hin - sin-ge in die
 When out in - to the star-lit night, I sing our old loved

Pianoforte.

Nacht, mein Lied, das ich für dich al - lein ge -
 song, It seems to wing its air - y flight To

sun - gen und er - dacht: da win - ken mir die
 thee, for whom I long. The stars look down and

poco cresc. - - -
 poco cresc.

Ster-ne zu, da geht ein flüs - ternd Weh'n — durch Baum und
 beck-on me, The breez-es whis - per low, As if they

p *espr.*

pp *p*

Strauch, als hört' ich dich dort in der Stil - -
 too, did sigh for thee, And wished that thou

mf

3

- - le geh'n! Ich lau-sche hin_ da ist's ein Hauch,
 should'st know. And then I feel a pres-ence nigh,

pp *ppp*

morendo *una corda*

da ist's ein Hauch der mir die Lip - pen schliesst,
 a pres-ence nigh, A sense of strange sweet bliss,

sempre pp *3*

etwas drängend *mf*

als hät-test du mir plötzlich fort, vom
 As on my lips the loved tones die, I

molto espr. *mf* *p* *poco cresc.*

p *pp molto rit.*

Mun - de fort, vom Mun - de fort dein Lied ge -
 seem to feel, I seem to feel once more thy

dim. *pp* *molto rit.*

a tempo

küsst.
 kiss.

espr. *mf* *a tempo* *p* *rit.* *pp*

(O. Malybrok-Stieler.)

Das alte Lied.

The old, old story.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 25. No 1.

Allegretto con moto.

Singstimme. *p*

Es war ein al - ter —
An old and mood - y —

Pianoforte. *p* *pp*

Kö - nig, sein Herz war schwer, sein Haupt war grau, der ar - me al - te —
mon - arch, With heav - y heart and hoar - y hair, A poor and fee - ble —

p *pp*

Kö - nig, er nahm ei - ne jun - ge Frau. Es
mon - arch He wed - ded a prin - cess fair. A

mf *p*

war ein jun - ger Pa - ge, blond war sein Haar,
 page both young and gal - lant; Mer - ry his mind,

mf

p

leicht war sein Sinn, er trug die seid' - ne Schlep - pe der
 gold - en his hair, The prin - cess train long silk - en, His

p

p

jun - gen Kö - ni - gin.
 du - ty light to bear.

p

Poco più lento.

Kennst du das al - te
 Dost know the old, old

pp

poco rit.

pp

sempre pp *rit.* *a tempo*

Lied - chen? Es klingt so süß, es klingt so trüb! Sie
 sto - ry? For - ev - er sweet, though sad the tale! - Their

a tempo

rit.

sf *espressivo*

muss - ten bei - de ster - ben, sie hat - ten sich
 fate to die so ear - ly, They loved, They

sf

poco rit. *a tempo*

viel zu Liebl
 loved too well.

poco rit. *p* *a tempo* *dolce*

ped. *

(H. Heine.)

pp

Ihr Lied. Her Song.

English words by Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. No 6.

Singstimme. *Lebhaft. Vivace*

Pianoforte. *p* *cresc.*

mf

Das lie - be Lied o sing' es
That song of love Oh! sing it

mir!
me!

Ich stand von fern und lausch - te dir.
I'll stand a - far and list to thee,

marcato *mf*

p

Es klang so süß, es klang so rein, und drang mir in die
Its tones so sweet, so soft, so pure, They move my soul with

p

mf

See - le ein wie Früh - lingsduft, wie Son - nenlicht; mein
won - drous pow'r. Like Springs perfume, and sun - shine bright, It

mf

p

cresc.

Le - ben lang ver - gess ich's nicht: das schö - ne Lied der
fills my heart and life with light: That song of love's deep

mf

p

cresc.

f

Lie - be, das schö - ne Lied der Lie -
pas - sion, That song of love's deep pas -

rit.

f

rit.

be.
sion.

mf a tempo

f

p cresc.

mf

Es folgt der Klang mir Tag und Nacht,
I hear the strain both day and night,

p marcato

wie hab' ich sei - ner oft ge-dacht! In Tö - nen ist es
It holds me with its mag - ic might. The tones with - in my

auf - ge-blüht und zit - tert mir durch mein Ge - müth. O
heart have bloomed, Its flow'rs have all my life per - fumed. Sing

sing' es mir mit sü - ssen Klang, ich dank' es dir mein
it to me in ten - der tones; T'will be to me a

Le - - ben lang: das schö - ne Lied der Lie - be, das
price - less boon. The song of love's deep pas - sion, the

schöne Lied der Lie-
song of love's deep pas-

f *ff* *rit.*

be.
sion.

f a tempo

(Gust. Kastrop.)

stringendo *ff*

Abschied.

As again I saw thee.

English words
by
Mrs. O. B. BOISE.

Franz Ries, Op. 31 No. 6.

Sehr ausdrucksvoll und innig.

Singstimme.

Pianoforte.

mf *dim.*

p

Wie ich jüngst im Wie-der - se - hen. Dich um - schlang mit treu - - em
As a - gain I saw thee dear one, Laid my head up - on thy

p

cre *scen*

Arm,
breast, macht Dein se - lig-fro - hes Läch - eln mich ver -
Thy gay laugh, so full and joy - ous, Charmed a -

cresc.

do - - - 3 - - -
 ge - ssen al - len Harm.
 way my vague un - rest.

più agitato
f

poco rit.
dim.

p
 Se - lig lach-ten mir die Flu - - ren, lach - ten Quell' und Feld und
 Mead - ows laughed too in the sun - light, Laughed the brook, the hill, the

a tempo
pp

poco

a *poco* *cresc.*
 Hain, und der Son - nenglanz der Lie - - be drang mir
 vale But the light of love re - flec - ted In my

poco *a* *poco*

cresc.

f
 heiss ius Herz hin - - ein.
 heart made all else pale.

dim.

fespr. *dim.*

p

Wie ich jüngst mit lang-em Ku - sse mich aus Dei - nen Ar - men
 When at last, with tim - id ges - ture, From thine arms I turned a -

p

wand,
 way,

sah ich ei - ne hel - le Thrä - ne, die im treu - en Blick Dir
 In thine eyes the tear-drops glis - ten'd. Tears may more than words be -

cresc. *dim.* *p*

cresc. *dim.*

stand.
 tray.

Und sie fiel in mei - ne
 And they fell like rain in

pp *p*

3

poco *a* *poco* *cresc.*

See - le, schwoll em - por zur vol - len See, schwoll zum
 sum - mer On my wait - ing, long - ing soul, Filled my

poco *a* *poco* *cresc.*

O - - cean. zum O - - cean von lau-ter Lie - - bes -
 thirs - - ty heart, my thirs - - ty heart With rap-t'rous ex - - ta -

ff

f

lust- sy und Lie - - bes weh!
 be - yond con - trol!

dim. *p* *rit.* *a tempo*

dim. *p* *rit.* *a tempo* *molto espr.*

von Lie - - bes-lust und
 With ex - - ta - sy be -

cresc. *mf*

Lie - - bes weh!
 yond con - trol.

dim. *p* *pp*

(Wolfgang Müller von Königswinter)

Vergebens!

In Vain.

English words by Mrs. O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. No 2.

Bewegt.

Singstimme.

p

Wie trüb' mein Aug', ——— einst
How dim mine eyes, ——— once

Pianoforte.

p

warm ——— und klar ——— als schön die
clear ——— and bright! ——— Then earth's fair

Er - de, als schön sie blüh - te,
gar - den was gay with flow - ers.

cresc. *p*

da Al - les, Al - - les mein ——— noch
Strong in thy love, I feared ——— no

cresc.

war _____ und Lenz _____ mir im Ge - mü - - - -
 blight, _____ And joyed _____ in youth's fresh pow - - - -

p *cresc.*

- - the. Die Ro - se stand _____ im Pran - gen, es
 - - ers. Fair ro - ses fra _____ grace shed. _____ The

poco *stringendo*

p

mf

fun - kel-te der kla - - - - re Bach. _____
 brook - let danced through mead - - - - oms green. _____

cresc. *tranquillo*

p

p *cresc.*

Ver - blüht, ver - welkt, ver -
 Life's hopes are with - - - - - ered,

pp

Rev. * *Rev.* *

rit.

gan - - - - - gen.
 dead. _____

rit. *pp*

Rev. *

Langsamer.

p

Ver - blüht, ver - welkt, ver - gan - - - - -
 Life's hopes are with - ered, dead. _____

p

Erstes Zeitmaass.

gen! _____

Was will das
The old, old

p

dim.

Lied, — das al — — — te Lied, — das einst die
song — it haunts — my brain, — It told of

pp

Lie — be, die Lieb' ge — sun — gen?
love, — of love un — dy — ing!

cresc. *p*

Die Stim — me süß, — die mich — ver — rieth, —
The sweet, false voice — which sang — the strain, —

p

cresc.

im Wind — ist sie ver - klun - - - - gen.
I hear — in night - winds sigh - - - - ing.

cresc. *p*

p *cresc.* *mf*

Es riss vom Baum — des Le - bens der Win - - - ter
Cold Win - ter storms — have scat - tered Life's blos - - - soms

cresc.

p *poco*

Blatt, — für Blatt. — Ver - blüht, — ver -
leaf — by leaf. — All hope — is

p *pp*

cresc. *rit.*

welkt, — ver - ge - - - - bens!
with - - - - ed, blight - - - - ed.

rit. *pp*

Langsamer.

Ver - blüht, ver - welkt, ver - ge -
All hope is with - ered, blight -

p

Erstes Zeitmaass.

bens!
 ed!

pugitato *cresc. molto* *f*

Ver - ge - - bens, ver - ge -
is blight - - ed, is blight -

ff *rit.*

bens!
 ed!

p *dolce* *rit.* *pp*

p a tempo

Das schlafende Kind.

The sleeping child.

English words by Mrs O. B. Boise.

Franz Ries, Op. 41. No 3.

Einfach, nicht zu langsam.

Singstimme.

Pianoforte.

p

Schlafe süß Kindchen, Mut-ter ist wach! Kannst ja noch
Slumber my ba-by, moth-er is here! Thou may'st sleep

pp

schlummern mild und ge-mach. Lieb' ist dein O-dem,
sound-ly, know-ing her near In love's fair king-dom

cresc. *mf* *poco rit.*

Him-mel dein Traum, ruhst mir am Bu-sen wei-cher als
thou reign'st su-preme; Rest on my bo-som, dream-ing sweet

cresc. *mf* *poco rit.*

a tempo *mf*

Flaum. dreams. Blü - hest wie Ro - sen
Bloom like a. rose-bud

p a tempo

dim.

mir an der Brust, bringest mir wieder Ju - gend und Lust,
here on my breast! Bringing once more youth's hopes and its zest.

dolce

mf *dim.*

weiss nichts von Lei - de wenn ich dich seh' dass um uns
Cares which op - press me. Quick - ly de - part, If so, - I

dolce

poco rit. *p a tempo*

bei - de die Welt ver - geh' Sieh' auf den Hügeln
press thee, Close to my heart. The moon see smil - ing

a tempo

poco rit. *pp*

lächelt der Mond, wie es auf Erden herr-lich sich wohnt.
O - ver the hill; Na - ture's be - guiling, Life's love - ly still.

poco a poco cresc. e accel.
 Schlumm-re nun, schlumm - re nun! Se - lig ist Ruh,
Sleep — my babe, sleep — my babe! Bless - ed is rest,

p tranquillo rit. e morendo
 se - lig ist Ruh, lieben und lei - den musst auch einst du.
bless - ed is rest, Soon will come weep - ing, Troub - ling thy rest.

morendo ppp
 (H. von Chezy.)

Tragödie. Tragedy.

English words
by
Mrs. O. B. Boise.

I.

Leidenschaftlich bewegt.

Franz Ries, Op. 42.

Singstimme.

Entflieh' mit mir und sei mein Weib und ruh an meinem Herzen
Come, fly with me and be my love, O'er distant lands we'll gai-ly

Pianoforte.

mf dim. e rit. a tempo

cresc. mf poco rit. a tempo

aus: fern in der Fremde sei mein Herz dein Va-ter-land und Va-ter-haus. Gehst du nicht
roam; Thy native land shall be my breast, Thy heart my home and place of rest. Dost thou re-

p poco rit. a tempo

cresc.

mit, so sterb ich hier, und du bist ein - sam und al -
jeet My fer - vent plea, Left all a - lone Thoul't sigh for

cresc.

p

lein; und bleibst du auch im
me. For home or coun try

p

Va - - - ter - haus, wirst doch — wie in der
 who doth heed, When in — the heart love's

Frem-de sein, wirst doch — wie in der Frem-de sein.
 voice doth plead, When in — the heart love's voice doth plead.

Entflieh' mit mir und sei mein Weib und ruh' an meinem Herzen
 Come fly with me and be my love, O'er distant hills well gaily

aus; fern in der Frem-de sei mein Herz dein Va-terland, dein Va-ter-land und Va -
 rore; Thy native land shall be my breast, Thy heart my home, Thy heart my home and place

- ter - haus!
 of rest!

R. 6706 E.

II.

Mässig schnell.

p

Es fiel ein Reif in der Früh-lings-nacht, er
A kill - ing frost chilled The soft spring night, *dolce* It

fiel auf die zar-ten Blau-blü-me-lein, sie sind ver-
blight-ed a ten-der bud, just in bloom. dolce It droop'd and

poco rit. *a tempo* *p*
 wel-ket, ver-dor - ret. Ein Jüng-ling hat-te ein Mäd-chen lieb,
with-er'd. ah! sad doom. A bon - ny youth loved a maid - en fair,

poco rit. *a tempo* *pp* *p*

sie flo-hen heimlich von Hau - se fort, *p* *cresc.* es wusst' we-der
And she in se-cret his love did share. A - las to his

p

mf

Va-ter noch Mut-ter.
plead-ing she lis-ten'd.

cresc. *mf* *p*

cresc.

Sie sind ge-wandert hin und her, sie ha-ben ge-habt we-der Glück noch
They wander homeless far and wide, Their fortune un-cer-tain and sore their

espress. *poco cresc.*

rit.

Stern,
need. sie sind ver-dor-ben, ver-dor-ben, ge-stor-
A frost life's blos-som hath blight-ed, hath blight-

mf *dim.* *rit. p*

p

ben.
ed.

a tempo *morendo* *pp*

III.

Nicht zu langsam.

p

Auf ih - rem Gra - be da steht ei - ne
Two lone-ly graves'neath the lin-den's broad

p

una corda

The first system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat) and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Auf ih - rem Gra - be da steht ei - ne'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present above the vocal line and below the piano accompaniment. The instruction *una corda* is written below the piano part.

Lin - de, shad - ow, drin pfei - fen die Vö - gel und A - bend - win - de,
Where flow - eth the millstream through moon - lit mead - on,

espr.

p

espr.

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics 'Lin - de, shad - ow, drin pfei - fen die Vö - gel und A - bend - win - de,'. The piano accompaniment features a melodic line in the left hand and chords in the right hand. Dynamic markings include *espr.* (espressivo) and *p* (piano).

sempre p

und drun - ten sitzt auf dem grü - nen Platz der Mül - lers -
And there 'midst flow - ers and wav - ing grain The old, old

p

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'und drun - ten sitzt auf dem grü - nen Platz der Mül - lers -'. The piano accompaniment maintains the same texture. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

knecht mit seinem Schatz. Die Win - de die we - - - hen so
sto - ry told a - gain. But hark how the breez - - - es are

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics 'knecht mit seinem Schatz. Die Win - de die we - - - hen so'. The piano accompaniment continues with the same texture. The lyrics 'sto - ry told a - gain. But hark how the breez - - - es are' are written below the vocal line.

cresc.

lind und so schau - - - rig, die Vö - gel die sin - gen so süß
 moan - ing and sigh - - - ing, Clouds shut out the moon - light, The birds

cresc.

— und so trau - rig, so trau - rig,
 — song is dy - ing, is dy - ing.

f *mf* *p* *mf* *p*

pp
 die
 What

poco a poco dim.

sempre morendo

schwätzen - den Buh - len die wer - den stumm, sie wei - nen und wis - sen
 whis - pers the brooklet hur - ry - ing by? The lov - ers are weep - ing,

pp *sempre morendo*

selbst nicht wa - rum.
 and know not why.

(H. Heine.)

al Fine *rit.* *ppp*